



## **ALMA MATER STUDIORUM UNIVERSITÀ DI BOLOGNA**

PROCEDURA VALUTATIVA AI SENSI DELL'ART. 24 COMMA 5 DELLA L. 240/2010 DELLA DOTT.ssa IRINA MARCHESINI, RTD B) DEL DIPARTIMENTO DI LINGUE, LETTERATURE E CULTURE MODERNE, SETTORE CONCORSUALE: 10/M2 – SLAVISTICA, SSD: L-LIN/21 SLAVISTICA

### **VERBALE**

Alle ore 9,30 del giorno 18-06-2021 i seguenti Professori:

- Prof. Marcello Garzaniti - Professore presso l'Università di Firenze
- Prof.ssa Gabriella Elina Imposti- Professoressa presso l'Alma Mater Studiorum-Università di Bologna
- Prof.ssa Laura Salmon- Professoressa presso l'Università di Genova

componenti della Commissione nominata con D.R. n. 795/2021 del 26-05-2021, si riuniscono avvalendosi degli strumenti telematici di lavoro collegiali, previsti dall'art.8 comma 10 del Regolamento emanato con D.R. 977/2013.

Ognuno dei componenti dichiara di non avere relazioni di parentela ed affinità entro il 4° grado incluso con gli altri commissari e con il candidato che non sussistono le cause di astensione di cui all'art. 51 c.p.c.

La Commissione procede alla nomina del Presidente nella persona del Prof. Marcello Garzaniti e della Segretaria nella persona della Prof.ssa Gabriella Elina Imposti.

La Commissione, esaminati gli atti normativi e regolamentari che disciplinano lo svolgimento delle procedure valutative (Legge 240/2010; D.M. 344/2011; il D.R. 977/2013) prende atto degli standard qualitativi e dei criteri di valutazione delle pubblicazioni stabiliti dal dipartimento.

Nel rispetto dei punteggi massimi previsti, la Commissione dettaglia e specifica i punteggi attribuibili agli elementi appartenenti a ciascuna categoria di standard, come da allegata tabella (allegato 1).

La Commissione definisce inoltre che la valutazione avrà esito positivo qualora il candidato uguagli o superi il punteggio complessivo di 65/100 (o altro punteggio più elevato di 65 – minimo regolamentare previsto).

La Commissione prende visione della documentazione resa disponibile con modalità telematiche relativa al candidato, Dott.ssa Irina Marchesini, ai fini della valutazione.

I Commissari si impegnano a trattare le pubblicazioni del candidato esclusivamente nell'ambito della presente procedura valutativa.

La Commissione avvia la fase di valutazione, compilando la scheda di valutazione allegata al presente verbale (allegato 2).

Al termine della valutazione il candidato ha ottenuto il punteggio di **98/100** e pertanto la Commissione, all'unanimità, specifica che la valutazione ha avuto esito positivo/negativo.

Il segretario verbalizzante rilegge il verbale della riunione telematica ai colleghi della Commissione e, alle ore 11.00, la Commissione considera conclusi i lavori. Il presente verbale è integrato dalle dichiarazioni d'adesione e dal documento d'identità fatti pervenire dai singoli componenti della commissione di valutazione.

Il verbale originale, controfirmato dal segretario verbalizzante e corredato delle dichiarazioni di adesione e dai documenti d'identità degli altri commissari, unitamente alla documentazione del candidato ed al materiale d'uso del concorso, è reso al Responsabile del procedimento concorsuale presso l'Ufficio Ricercatori a tempo determinato per la successiva approvazione degli atti.

Prof.ssa Gabriella Elina Imposti

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Gabriella Elina Imposti', written in a cursive style.

Collegato telematicamente Prof. Marcello Garzaniti

Collegata telematicamente Prof.ssa Laura Salmon

Dichiarazione da allegare alla Versione Telematica

PROCEDURA VALUTATIVA AI SENSI DELL'ART. 24 COMMA 5 DELLA L. 240/2010 DELLA DOTT.SSA IRINA MARCHESINI, RTD B) DEL DIPARTIMENTO DI LINGUE, LETTERATURE E CULTURE MODERNE

### DICHIARAZIONE

*Il sottoscritto Prof. Marcello Garzaniti, componente della Commissione Giudicatrice della procedura valutativa sopracitata, dichiara con la presente di aver partecipato, in via telematica, allo svolgimento dei lavori della Commissione giudicatrice e di concordare con il verbale della seduta medesima, redatto a firma del Prof. Gabriella Imposti e che sarà trasmesso all'Ufficio Ricercatori a tempo determinato per i provvedimenti di competenza.*

*In fede*

Data 18 giugno 2021

Firma



Allegare copia documento di riconoscimento

Dichiarazione da allegare alla Versione Telematica

PROCEDURA VALUTATIVA AI SENSI DELL'ART. 24 COMMA 5 DELLA L. 240/2010  
DELLa DOTT.ssa IRINA MARCHESINI, RTD B) DEL DIPARTIMENTO DI LINGUE,  
LETTERATURE E CULTURE MODERNE

### DICHIARAZIONE

*La sottoscritta Prof.ssa Laura Salmon componente della Commissione Giudicatrice della procedura valutativa sopracitata, dichiara con la presente di aver partecipato, in via telematica, allo svolgimento dei lavori della Commissione giudicatrice e di concordare con il verbale della seduta medesima, redatto a firma della Prof.ssa Gabriella Imposti e che sarà trasmesso all'Ufficio Ricercatori a tempo determinato per i provvedimenti di competenza.*

*In fede*

18 giugno 2021

  
Digita qui il testo

Allegare copia documento di riconoscimento

## Allegato 1 – scheda di attribuzione punteggi agli standard

### Attività didattica - (Punti attribuibili max 40 )

ATTIVITA'	PUNTI 40
Il volume e la continuità delle attività con particolare riferimento agli insegnamenti e ai moduli di cui si è assunta la responsabilità <i>(Descrizione dei singoli elementi oggetto di valutazione)</i> da 1 a 3 insegnamenti negli ultimi 6 anni punti 5 Da 4 a 5 insegnamenti negli ultimi 6 anni punti 10 Più di 5 insegnamenti negli ultimi 6 anni punti 15	Max 15
Didattica integrativa e di servizio agli studenti Attività come tutor didattico e seminari max. 2 punti <i>Relatore di tesi negli ultimi 6 anni</i> 1 punto per ogni tesi di laurea triennale 3 punti per ogni tesi di laurea magistrale 5 punti per ogni tesi di dottorato	Max 15
Esiti della valutazione da parte degli studenti dei moduli o degli insegnamenti tenuti <i>Per ciascuna di queste voci: Puntualità, Capacità di stimolare interesse, Chiarezza espositiva, Presenza alle lezioni, Soddisfazione complessiva per l'insegnamento</i> 1 punto per 50-70% di giudizi positivi, 2 punti per 71-85% di giudizi positivi, 3 punti per 86-100% di giudizi positivi complessivamente nel triennio	Max 10

### Attività di ricerca e pubblicazioni – (Punti attribuibili max 55)

#### Tabella A - Attività di ricerca

ATTIVITA'	PUNTI 20
Organizzazione, direzione e coordinamento di gruppi di ricerca nazionali e internazionali, ovvero partecipazione agli stessi	Max 2
Partecipazione a progetti di ricerca competitivi 1 punto per ogni gruppo di ricerca derivante da progetto competitivo	

<b>Conseguimento di premi nazionali e internazionali</b> Premi e riconoscimenti relativi all'attività di ricerca: 1 punto per ogni premio o riconoscimento	Max 1
<b>Relatore a congressi e convegni nazionali e internazionali</b> 1 punto per ogni partecipazione con relazione a convegno nazionale 2 punti per ogni partecipazione con relazione a convegno internazionale	Max 10
Consistenza complessiva della produzione scientifica	Max 7

**Tabella B - Pubblicazioni**

<b>PUBBLICAZIONI</b>	<b>PUNTI 35</b>
monografie (per ogni singola opera)	Max 5
articoli (per ogni singola opera)	Max 2
opere in collaborazione (per ogni singola collaborazione)	Max 1

Totale punti attività di ricerca e pubblicazioni (tabella A+ tabella B) = **95**

**Attività istituzionali (Punti attribuibili max 5)**

Attività in organi di Ateneo 1 punto per ogni organo
Attività in organi di Dipartimento 1 punto per ogni organo o commissione
Attività in organi di Corso di studio 1 punto per ogni organo o commissione

**Allegato 2 - Scheda di valutazione dott.ssa Irina MARCHESINI**

Settore Concorsuale: 10/M2 –SLAVISTICA

SSD: L-LIN/21 SLAVISTICA

**Attività didattica - (Punti attribuibili max 40)**

ATTIVITA'	PUNTI
Il volume e la continuità delle attività con particolare riferimento agli insegnamenti e ai moduli di cui si è assunta la responsabilità <i>Dall'a.a. 2016-2017 al a.a. 2020-2021 titolare complessivamente di 14 insegnamenti</i>	15
Didattica integrativa e di servizio agli studenti  <i>Negli ultimi 3 anni relatrice di: 2 tesi di dottorato 14 laurea magistrale 3 laurea triennale</i>	15
Esiti della valutazione da parte degli studenti dei moduli o degli insegnamenti tenuti <i>La media delle valutazioni ricevute da parte degli studenti negli a.a. 2018-19 e 2019-2020 per le voci: Puntualità, Capacità di stimolare Interesse, Chiarezza espositiva, Presenza alle lezioni, Soddisfazione complessiva per l'insegnamento è pari o superiore all'86%</i>	9
<i>Totale punteggio attività didattica</i>	<b>39</b>

**Attività di ricerca – (Punti attribuibili max 55)**

Tabella A - Attività

ATTIVITA'	PUNTI 25
Organizzazione, direzione e coordinamento di gruppi di ricerca nazionali e internazionali, ovvero partecipazione agli stessi	1
Partecipazione al progetto di ricerca competitivo PRIN 2015 <b>(De)costruzione del mito nella letteratura femminile contemporanea in Russia e in Polonia. Uno studio comparato</b> ". Valutazione finale del progetto: eccellente.	

Conseguimento di premi nazionali e internazionali <b>Premio</b> conferito dal "Nabokov Online Journal" per miglior articolo di critica nabokoviana scritto in una lingua diversa dall'inglese; paese: Italia (2013). Il premio consisteva nella pubblicazione dell'articolo in uno special issue; selezione di un articolo per ogni Paese	1
Relatore a congressi 1 punto per ogni partecipazione con relazione a convegno nazionale 2 punti per ogni partecipazione con relazione a convegno internazionale Nel corso degli ultimi 6 anni 17 partecipazioni a convegni internazionali con relazione 9 partecipazioni a convegni nazionali con relazione	10
Consistenza complessiva della produzione scientifica <i>Buona consistenza dell'attività di ricerca nel suo complesso e nell'ultimo triennio.</i>	7
<b>Totale punteggio attività di ricerca</b>	<b>19</b>

Tabella B – Pubblicazioni **max 35 punti** Criteri di valutazione delle pubblicazioni

Pubblicazione	Apporto del candidato nei lavori in collaborazione	Originalità, innovatività, rigore metodologico e rilevanza	Congruenza	Rilevanza scientifica della collocazione editoriale	punti
Monografia <i>Lo specchio del tempo. La permanenza del retaggio linguistico-culturale anticorosso nella prosa russa contemporanea</i> . Roma: Universitalia, 2018.	Evincibile: opera non in collaborazione	buona	100%	discreta	4
Monografia: <i>Levigati dall'assenza. La costruzione del personaggio nella prosa metafinzionale russo-sovietica</i> . Roma: Universitalia, 2018.	Evincibile: opera non in collaborazione	buona	100%	discreta	4
Articolo in rivista fascia A: "Mito e 'nuovo	Evincibile:	ottima	100%	ottima	2

Realismo russo'. La riscrittura della tradizione caucasica in <i>Prazdničnaja gora</i> di Alisa Ganieva, <i>Studi Slavistici</i> , 2020, XVII,	opera non in collaborazione				
Articolo in rivista fascia A: "Mimesis: The Unnatural Between Situation Models and Interpretive Strategies", con Jan Alber e Marco Caracciolo. <i>Poetics Today</i> , 39, 3, 2018	Evincibile: opera non in collaborazione	ottima	100%	ottima	2
Articolo in rivista fascia A.: "A New Literary Genre. Trauma and the Individual Perspective in Svetlana Aleksievich's <i>Chernobyl'skaia Molitva</i> ". <i>Canadian Slavonic Papers/Revue Canadienne des Slavistes</i> . Special issue: "Svetlana Aleksievich: The Writer And Her Times", 59, 3-4, 2017	Evincibile: opera non in collaborazione	ottima	100%	ottima	2
Articolo in rivista fascia A: "Russian (1917-1918) and Armenian (1922) Orthographic Reforms. Assessing the Russian Influence on Modern Armenian Language". <i>Studi Slavistici</i> , XIV, 2017	Evincibile: opera non in collaborazione	ottima	100%	ottima	2
Articolo in rivista di fascia A: Per una retorica dell'assenza. Fascinazioni giapponesi nell'ultimo romanzo di V.V. Nabokov". <i>Between</i> , 4, 7, 2014	Evincibile: opera non in collaborazione	ottima	100%	ottima	2
Articolo in rivista scientifica: "Absent yet Present: On the Paradoxical Nature of Characters in Nabokov's <i>The Real Life of Sebastian Knight</i> ". <i>Poljarnyj Vestnik. Norwegian Journal of Slavic Studies</i> , 19, 2016	Evincibile: opera non in collaborazione	ottima	100%	ottima	2
Articolo in rivista scientifica: 'Žizn' pobedila smert'. Sull'ibridazione tra 'tragico' e 'assurdo' nella prosa breve di D.I. Charms". <i>Arti dello spettacolo / Performing Arts</i> , 1, 2015	Evincibile: opera non in collaborazione	Buona	100%	buona	1,5

Articolo: "Prepodavanje istorii ruskogo jazyka v Italii segodnja: istorija, opyt i metodika". In: <i>Gorizonty sovremennoj rusistiki. Sbornik statej Meždunarodnoj naučnoj konferencii, posvjaščennoj 90-letnemu jubileju akademika V.G. Kostomarova</i> (30-31 janvarja 2020), Mosca, Gosudarstvennyj institut ruskogo jazyka imeni A.S. Puškina, 2020	Evincibile: opera non in collaborazione	buona	100%	buona	1,5
Articolo: "Russia, Armenia, Europa nella visione di Andrej Bitov". In: <i>Il mondo slavo e l'Europa</i> . A cura di Giorgio Ziffer, Maria Bidovec, Maria Cristina Bragone. Firenze: Firenze University Press, 2019.	Evincibile: opera non in collaborazione	elevata	100%	ottima	2
Articolo: "Fondazione Feltrinelli and Their Collection of Soviet Posters: a Case Study". In: <i>International Scientific Conference „Culture and Art in Contemporary Context”</i> . A cura di Sopio Tavadze. Batumi: The Batumi Art State Teaching University Publishing House, 2019.	Evincibile: opera non in collaborazione	buona	100%	discreta	1
Articolo: "Literary Constellations. The Case of Armenian Authors Writing in Russian Today". In: <i>Contributi italiani al XVI Congresso Internazionale degli Slavisti (Belgrado 20-27 agosto 2018)</i> . A cura di Maria Chiara Ferro, Laura Salmon, Giorgio Ziffer. Firenze: Firenze University Press, 2018	Evincibile: opera non in collaborazione	elevata	100%	ottima	2
Articolo: "O razvitii sovremennoj literatury v postsovetском prostranstve: armjanskaja ruskोजazyčnaja literatura". In: « <i>THE ARMENIAN DIASPORA IN THE RUSSIAN FEDERATION</i> » <i>International academic conference. Collection of papers</i> . A cura di Arman Yeghiazaryan.	Evincibile: opera non in collaborazione	buona	100%	buona	1,5

Erevan: Erevan State University Press, 2018					
Articolo: "Protecting the Russian Cultural Heritage in Times of Historical Change Through the Prism of Literature". In: <i>Culture and Art: Research and Management</i> . A cura di Sopio Tavadze. Batumi: The Batumi Art State Teaching University Publishing House, 2017	Evincibile: opera non in collaborazione	buona	100%	buona	1
Articolo: "Uchod ot revoljucionnyh budnej. Petrograd/Leningrad meždu Pervoj mirovoj i Graždanskoj vojnami v Rossii glazami Konstantina Vaginova". In: <i>1914: "Na krajnem predele vekov": Pervaja mirovaja vojna i kul'tura</i> . A cura di Ekaterina S. Vjazova, E.A. Bobrinskaja. Moskva: Gosudarstvennyj Institut Iskusstvoznanija, 2017	Evincibile: opera non in collaborazione	elevato	100%	elevato	2
Articolo: "A Retreat From Everyday Soviet Life. Konstantin Vaginov's Utopian Visions". In: <i>Utopia: the AvantGarde, Modernism And (Im)Possible Life</i> . Edited by David Ayers, Benedikt Hjartarson, Tomi Huttunen, Harri Veivo. Berlin - New York: de Gruyter, 2015	Evincibile: opera non in collaborazione	elevato	100%	ottimo	2
Articolo: "The Presence of Absence. Longing and Nostalgia in Post-Soviet Art And Literature". In: <i>Melancholic Identities, Toska and Reflective Nostalgia. Case Studies from Russian and Russian-Jewish Culture</i> . Edited by Sara Dickinson, Laura Salmon. Firenze: Firenze University Press, 2015	Evincibile: opera non in collaborazione	elevato	100%	ottimo	2
Articolo in rivista fascia A "La traduzione come <i>veredus</i> . Il caso di Nikolaj Alekseevič Zabolockij". <i>Intralinea. On line Translation Journal</i> , 2021.	Evincibile: opera non in collaborazione	elevato	100%	ottimo	2

Totale 38,5
<i>Totale punti attribuibili</i> <b>35</b>

Totale punti (tabella A+ tabella B) = **19+35= 54**

**Attività istituzionali (Punti attribuibili max 5)**

ATTIVITA'	PUNTI
Segretaria verbalizzante per il corso di studio internazionale "Language, Society, and Communication"	1
Responsabile dello scambio, tramite accordi di settore, con RUDN – Università Russa dell'Amicizia tra i Popoli, Mosca, Russia (da gennaio 2019 a oggi).	1
Membro della Commissione borse "Lansco" – borse di studio per studenti meritevoli iscritti al corso di studio internazionale "Language, Society, and Communication" (da gennaio 2019 a oggi).	1
Presidentessa di Commissione per l'esame di ammissione in lingua russa al corso di studio internazionale "Language, Society, and Communication" (da luglio 2019 a oggi)	1
Co-coordinatrice del gruppo "Mostra" del progetto d'Eccellenza dipartimentale "Dive-In: Diversity-Inclusion". Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Moderne LILEC, Università degli Studi di Bologna	1
Tot: 5	

**Attività didattica 39**

**Attività di ricerca 54**

**Attività istituzionali 5**

**Somma dei punteggi attribuiti dalla Commissione al candidato 98 Punti**